

# Istruzioni di montaggio - manutenzione

# D06 - SOSIA (FAMIGLIA)

**NOTA BENE:** le presenti istruzioni di montaggio informano l'utilizzatore sulle corrette modalità di manutenzione e ricambio delle lampade. È vietata qualsiasi manomissione e/o trasformazione dell'apparecchio che deve essere installato ed utilizzato così come fornito ed in conformità delle Norme Impianti Nazionali. Installazioni non conformi fanno decadere ogni forma di garanzia, l'azienda non risponde dei danni causati da un errato montaggio. L'INSTALLAZIONE DEVE ESSERE EFFETTUATA DA PERSONALE QUALIFICATO.

Nota: attrezzi, viti, rondelle e tasselli non sono inclusi



**ATTENZIONE**  
Prima dell'installazione ed in caso di manutenzione togliere la tensione.







**ATTENZIONE**  
**Superficie Calda.**  
**NON Toccare.**  
Lasciare raffreddare prima di maneggiare.

**VERSIONE LED:**  
La sorgente luminosa contenuta in questo apparecchio deve essere sostituita solo dal costruttore o dal suo servizio di assistenza o da personale altrettanto qualificato.

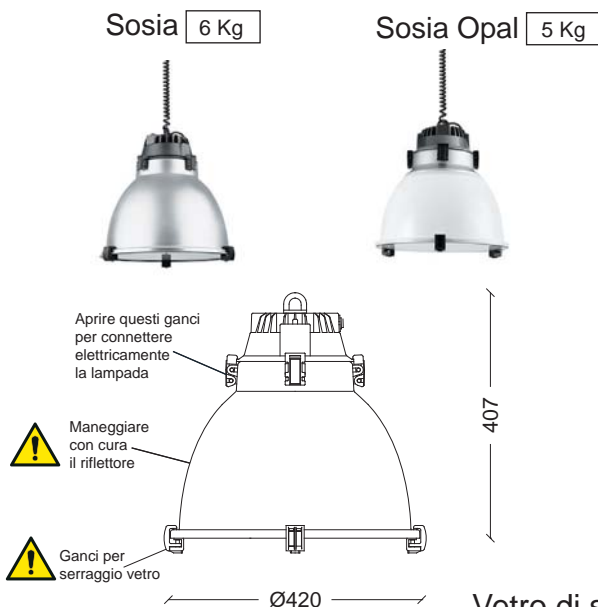
## ATTENZIONE MANUTENZIONE

È essenziale effettuare una periodica pulizia del vetro e della superficie esterna dell'apparecchio su cui non debbono formarsi depositi di terra e sporcizia. Tali depositi provocano infatti pericolosi surriscaldamenti impedendo la corretta emissione di luce e la corretta dissipazione termica. L'intervento di manutenzione deve essere eseguito da un impiantista qualificato. Per la manutenzione e pulizia della lampada sganciare il riflettore dalla testa. Sganciare prima due ganci, poi i restanti due sorreggendo il riflettore da sotto. In caso di pulizia del vetro assicurarsi che in fase di rimontaggio i ganci del vetro siano ben chiusi. Se la guarnizione di tenuta si presenta deformata e non in perfette condizioni è necessario sostituirla.

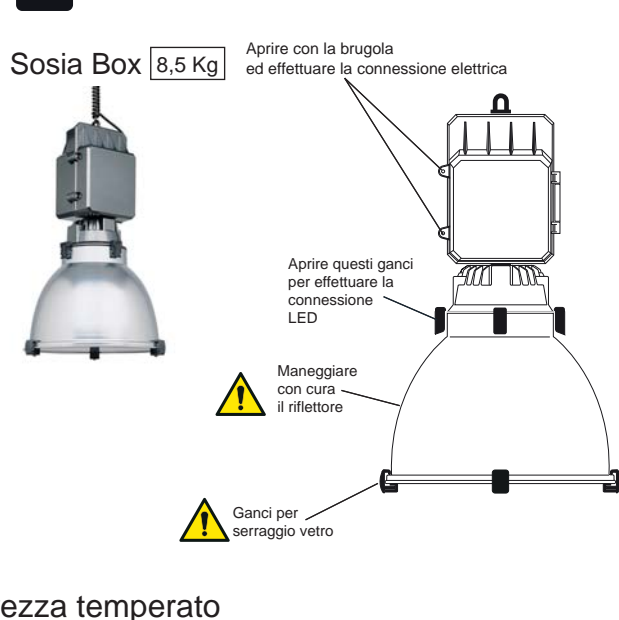
Caratteristiche apparecchio e significato simboli in etichetta:

-  distanza minima tra apparecchio e soggetto illuminato
- Classe I  isolamento semplice : è richiesta la terra di protezione
-  sostituire i vetri di protezione se danneggiati
-  è vietato lo smaltimento come rifiuto urbano è obbligatoria la raccolta separata a fine vita del prodotto "Consorzio di appartenenza RAEE: Ecolight. Registro Nazionale dei Produttori N°: IT0801000000166"

**A** IP54 apparecchio protetto contro la polvere e contro gli spruzzi d'acqua provenienti da ogni direzione

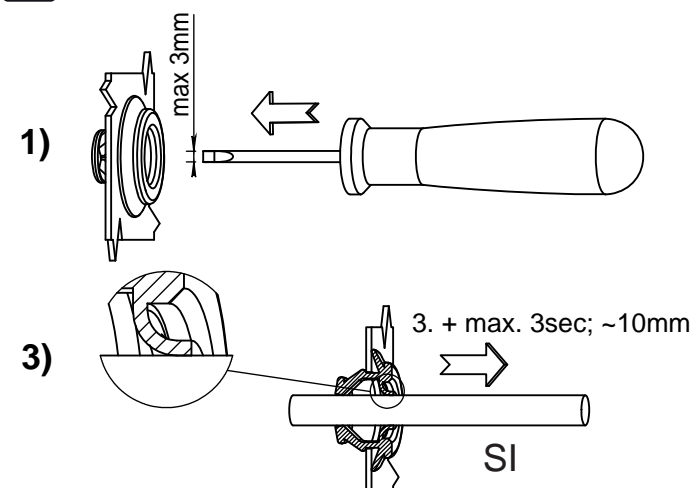


**B** IP65 apparecchio totalmente protetto contro la polvere e contro i getti d'acqua provenienti da ogni direzione



## INSTALLAZIONE

### 1 Cablaggio



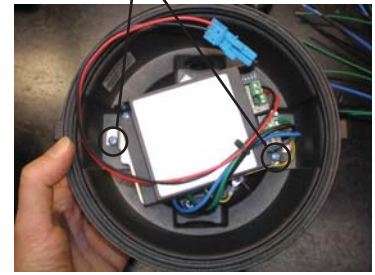
Controllo qualità: In caso di reclamo mettersi in contatto con la nostra azienda o con la nostra organizzazione di vendita citando l'ordine di acquisto e il numero di matricola che contrassegna l'apparecchio.

# Istruzioni di montaggio - manutenzione

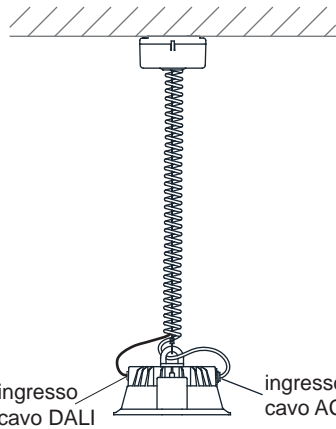
# D06 - SOSIA (FAMIGLIA)

**1A** Per installazioni in esterni è obbligatorio utilizzare solo cavo tripolare flessibile in gomma neoprenetipo H07RN-F (EN 60598-1) con diametro compreso tra 7,5 e 13 mm. Non sono ammessi cavi isolati in PVC o con guaina esterna in PVC o comunque diversi da quello qui precisato.

1) Allentare le viti

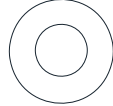


2) effettuare le connessioni elettriche rispettando le polarità

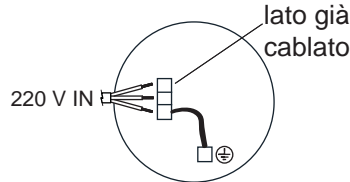


Eseguire le connessioni elettriche a seconda del modello rispettando le polarità.

**ELETTRONICO**  
Ingresso cavo AC



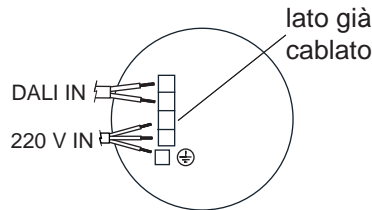
Passafilo 25,5mm



**DALI**  
Ingresso cavo DALI



Passafilo 21,5mm

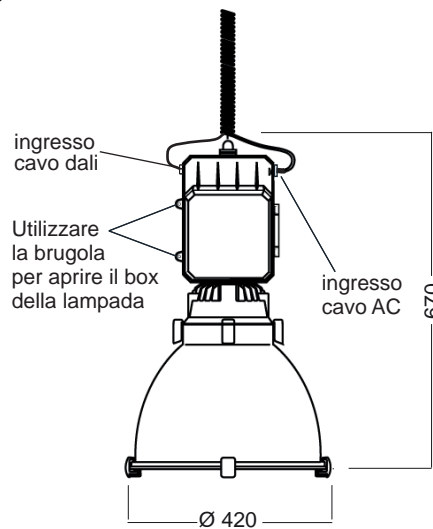
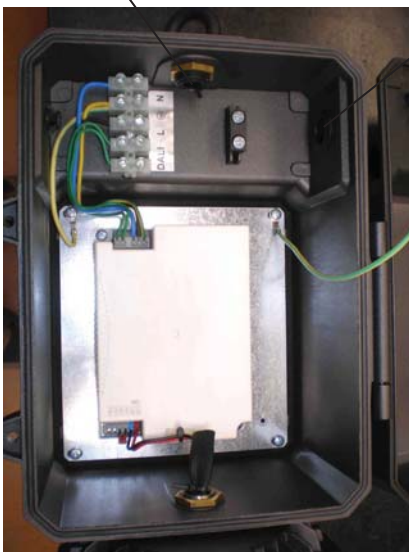


**1B** Per installazioni in esterni è obbligatorio utilizzare solo cavo tripolare flessibile in gomma neoprene tipo H07RN-F (EN 60598-1) con diametro compreso tra 7 e 12 mm. Non sono ammessi cavi isolati in PVC o con guaina esterna in PVC o comunque diversi da quello qui precisato.

Eseguire le connessioni elettriche a seconda del modello rispettando le polarità.

Lato ingresso DALI

Lato ingresso cavo AC



**ELETTRONICO**  
220 V IN

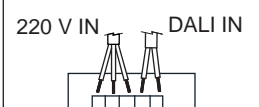


Ingresso cavo AC



Passafilo 25,5mm

**DALI**



Ingresso cavo DALI



Passafilo 21,5mm

## 2 Connessione sorgente LED



Connettere elettricamente rispettando le polarità

## 3 Chiudere i ganci della lampada

3A



3B



Chiudere l'apparecchio agendo contemporaneamente sui due ganci diametralmente opposti, assicurandosi che la guarnizione sia ben posizionata

# installation and maintenance sheet

# D06 - SOSIA (FAMILY)





**NB: These assembly instructions must be given to end users for correct maintenance and so that they know how to change the bulb. The appliance must not be tampered with or transformed and it must be installed and used as supplied and in compliance with the National Rules on Installations. Any non-compliant installations will invalidate all forms of guarantee. THE COMPANY CANNOT BE HELD RESPONSIBLE FOR DAMAGE CAUSED BY INCORRECT ASSEMBLY.**

NB: tools, screws, washer and dowels not included

	<p><b>WARNING</b></p> <p>Switch-off the power supply before any installation and maintenance operations.</p>		<p><b>CAUTION</b></p> <p><b>Hot Surface.</b> Do NOT touch. Allow to cool before servicing.</p>
--	--	---	--

**LED VERSION:**  
The light source contained in this luminaire shall only be replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person.

Features - meaning of the symbols shown on the label:

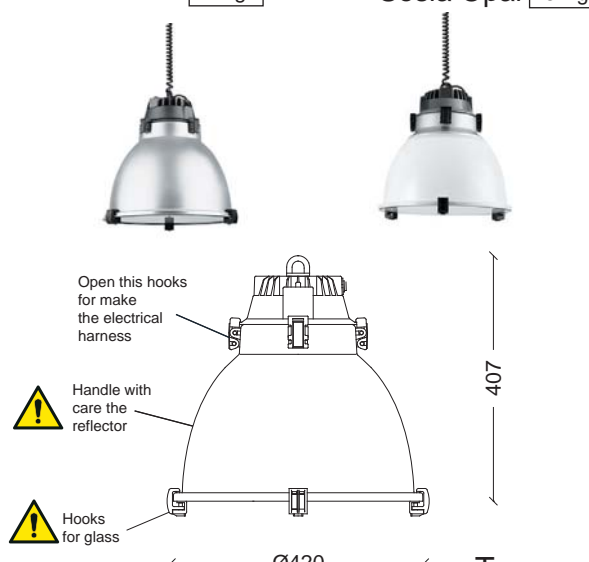
-  minimal distance between fitting and lighted object
- Class I  simple insulation - earth required
-  replace the damaged protective glass screens
-  getting rid of as urban waste forbidden  
separate collection is mandatory when the product is at the end of its life

## MAINTENANCE

It is essential a frequent cleaning of the glass and of the outer surface of the fixture to avoid build up of mud and dirtiness resulting in dangerous overheating due to uncorrect light and heat dissipation. Only a skilled electrician can do the maintenance of the lamp.  
For the maintenance and cleaning of the lamp release the reflector from the top.  
Unfasten first two hooks, than the remaining two holding the reflector from below.  
After cleaning of the glass check that the hooks are fitted closed while you are closing the lamp.

**A** IP54 satisfactory operation in dust conditions splash-proof from any direction

Sosia 6 Kg      Sosia Opal 5 Kg



Open this hooks for make the electrical harness

Handle with care the reflector

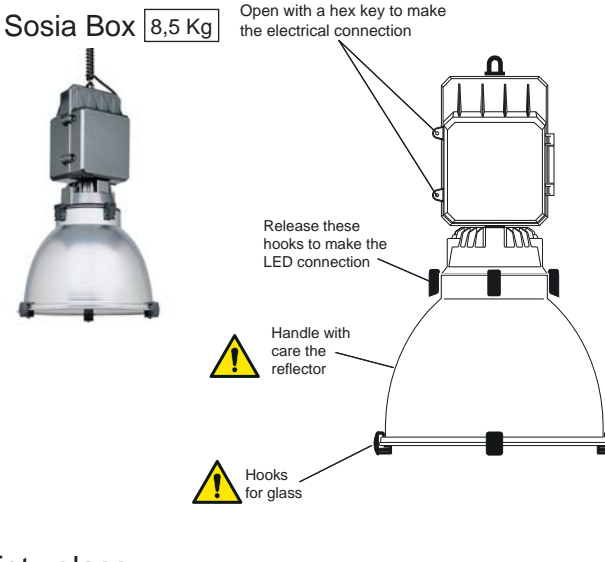
Hooks for glass

Ø420

**B** IP65 totally dust-proof and water jet-proof from any direction

Sosia Box 8,5 Kg

Open with a hex key to make the electrical connection



Release these hooks to make the LED connection

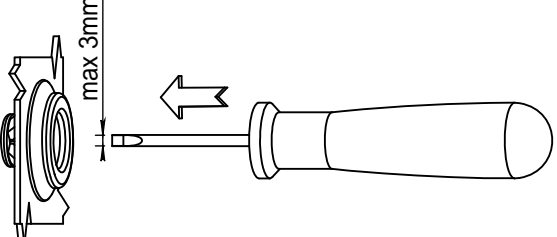
Handle with care the reflector

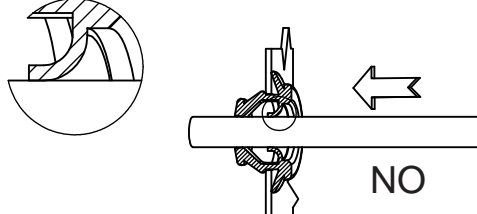
Hooks for glass

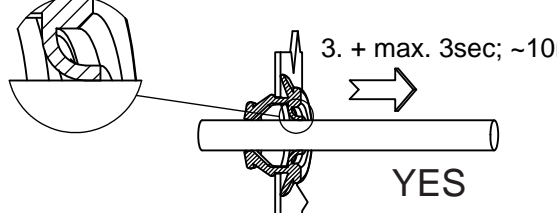
Tempered safety glass

## INSTALLATION

### 1 Electrical harness

1) 


2) 

3) 

3. + max. 3sec; ~10mm

YES

NO



**WARNING: OPEN THE CABLE GLAND MEMBRANE AND CABLE AS SHOWN IN THE FIGURES**

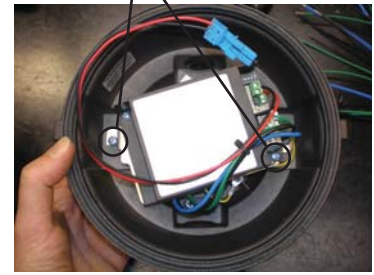
Quality control: In case of complaint please get in touch with our company or its sales organization. Please give the number of your order as well as the serial number that recognizes the fixture.

# installation and maintenance sheet

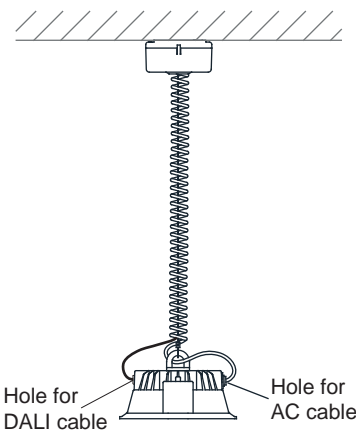
## D06 - SOSIA (FAMILY)

**1A** For outdoor locations it is mandatory to use (EN 60598-1) a three core flexible neoprene rubber cable type H07RN-F with a diameter between 7,5 e 13 mm. PVC insulated cables or with outer PVC cover or anyhow cable different from the one here prescribed are not allowed.

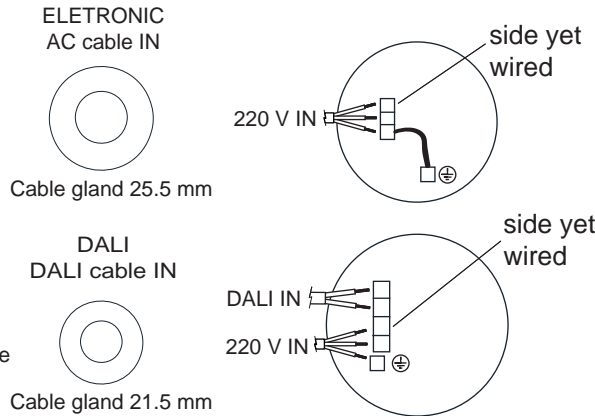
1) Slacken off the bolts



2) make the electrical connections (observe the correct polarity)



Make the electrical harness respecting the polarities.

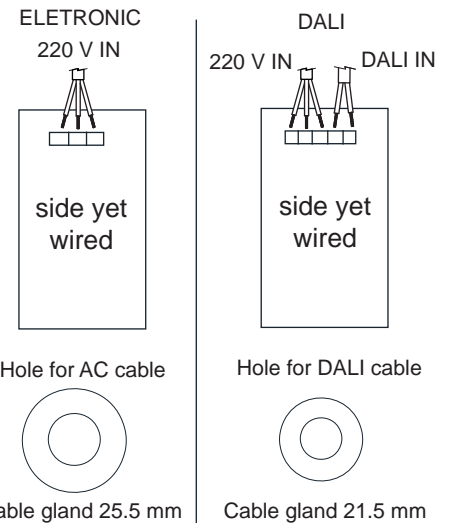
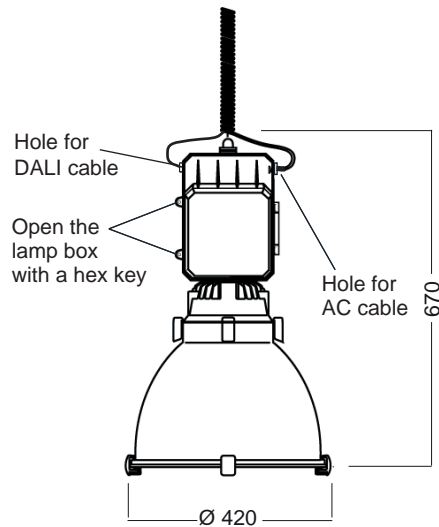


**1B** For outdoor locations it is mandatory to use (EN 60598-1) a three core flexible neoprene rubber cable type H07RN-F with a diameter between 7 e 12 mm. PVC insulated cables or with outer PVC cover or anyhow cable different from the one here prescribed are not allowed.

Make the electrical harness respecting the polarities.

DALI insertion side

AC cable insertion side



**2** Electrical harness for LED



Make the electrical harness respecting the polarities.

**3** Close the hooks

3A



3B



Once the lamp is fitted close the unit by pushing (at the same time) on two opposing clamps, ensuring that the gasket is properly in position.



## instructions de montage - entretien

## D06 - SOSIA (FAMILLE)

**REMARQUE:** les instructions d'assemblage ci-jointes informent l'utilisateur des modalités d'entretien et de remplacement des lampes. Il est interdit d'effectuer toute manipulation et/ou transformation de l'appareil, qui doit être installé et utilisé tel qu'il a été fourni et selon les normes nationales pour les installations. La non conformité des installations conduit à l'annulation de toute forme de garantie; l'entreprise ne peut pas être tenue pour responsable des dommages causés par une mauvaise installation. L'INSTALLATION DOIT ÊTRE EFFECTUÉE PAR UN PERSONNEL QUALIFIÉ.

Remarque: les outils, vis, rondelles et chevilles ne sont pas fournis



**LED VERSION:**  
La source lumineuse contenue dans cet appareil doit être remplacée uniquement par le fabricant, par son service d'assistance ou par du personnel ayant les mêmes qualifications.

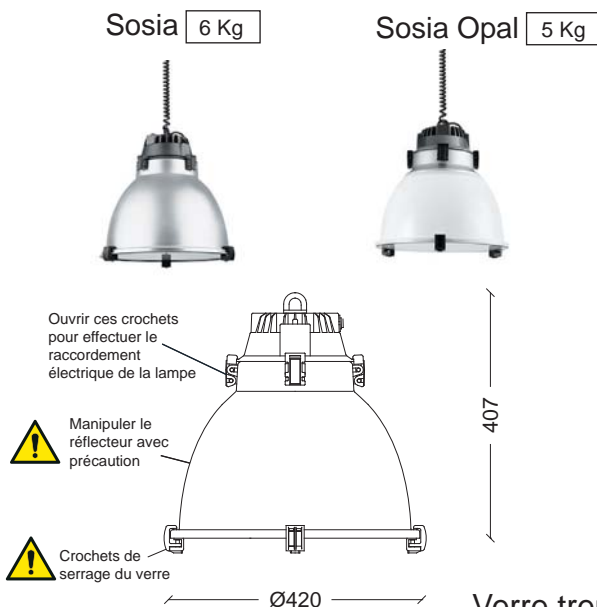
**ATTENTION ENTRETIEN**

Il est essentiel d'effectuer un nettoyage périodique du verre et de la surface extérieure de l'appareil car il ne faut pas que de la terre et de la saleté s'y déposent. Ces dépôts peuvent en effet provoquer de dangereuses surchauffes qui empêchent une bonne émission lumineuse et une dissipation correcte de la chaleur. L'intervention d'entretien doit être réalisée par un technicien qualifié. Pour l'entretien et le nettoyage de la lampe, décrocher le réflecteur de la tête. Décrocher d'abord deux crochets puis les deux autres en soutenant le réflecteur par en-dessous. En cas de nettoyage du verre, vérifier lors du remontage que les crochets du verre sont bien fermés. Si le joint d'étanchéité est déformé ou s'il n'est pas en parfait état, il faut le remplacer.

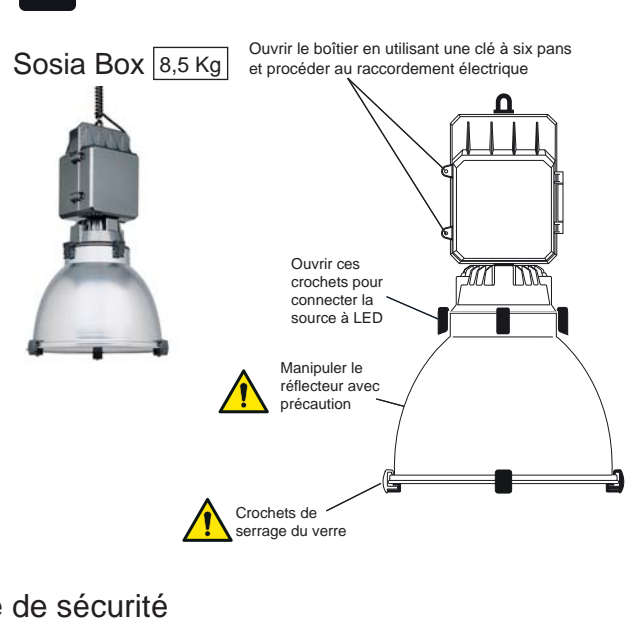
Caractéristiques de l'appareil- signification des symboles portés sur l'étiquette:

- 0,5m distance minimum entre l'appareil et la partie à éclairer
- Classe I isolation simple: mise à la terre nécessaire
- remplacer les verres de protection abîmés
- il est interdit l'élimination comme ordure urbaine le ramassage séparé est obligatoire lorsque le produit est à la fin de sa vie

**A** IP54 protégé contre la poussière  
protégé contre les projections d'eau de toutes les directions

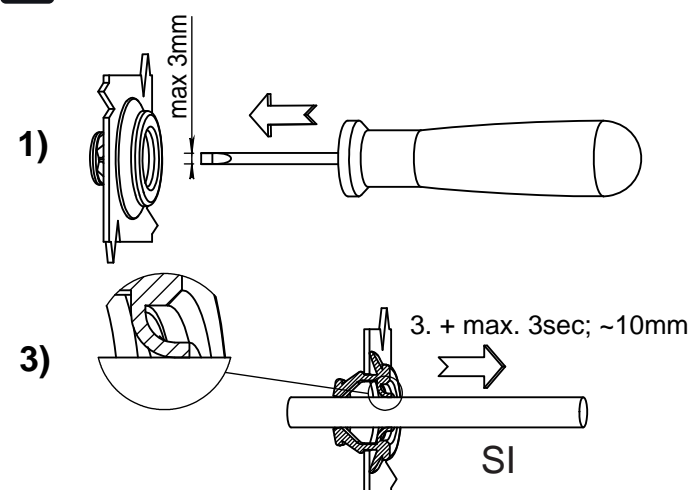


**B** IP65 totalement protégé contre la poussière  
protégé contre les jets d'eau de toutes les directions



## INSTALLATION

## 1 Câblage



**ATTENTION : OUVRIR LA MEMBRANE DU PASSE-FIL ET EFFECTUER LE CÂBLAGE TEL QU'ILLUSTRÉ SUR LES FIGURES**

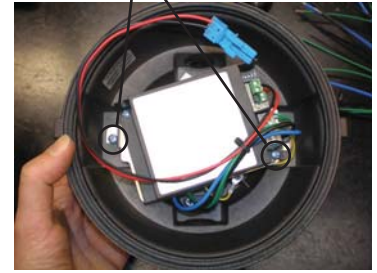
Contrôle qualité: Pour toute réclamation, nous vous prions de bien vouloir contacter notre société ou notre organisation de vente, en citant le numéro de commande et le numéro qui contremarque l'appareil.

## instructions de montage - entretien

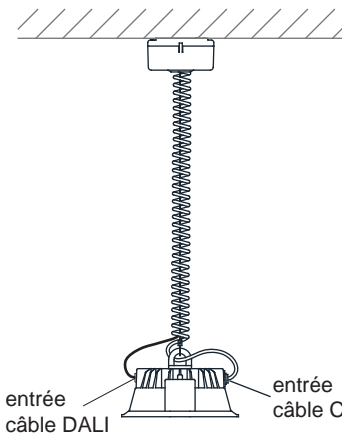
## D06 - SOSIA (FAMILLE)

- 1A** pour fonctionnement en extérieur il est obligatoire d'utiliser du câble tripolaire flexible en caoutchouc néoprène type H07RN-F (EN 60598-1; CENELEC HD 516S1). Le diamètre du câble doit être compris entre 7,5 e 13 mm. Les câbles avec isolation en PVC ou avec gaines externes en PVC ou quand-même différents de ceux ici précisés ne sont pas admis.

### 1) Serrer les vis



- 2) effectuer les raccordements électriques en respectant la polarité**



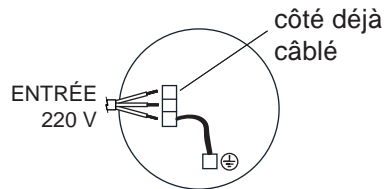
Effectuer les raccordements électrique en fonction du modèle en respectant la polarité.

#### ÉLECTRONIQUE

Entrée câble CA



Passe-fil 25,5 mm

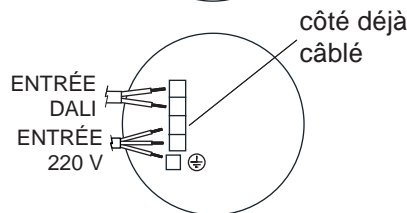


#### DALI

Entrée câble DALI



Passe-fil 21,5 mm



- 1B** pour fonctionnement en extérieur il est obligatoire d'utiliser du câble tripolaire flexible en caoutchouc néoprène type H07RN-F (EN 60598-1; CENELEC HD 516S1). Le diamètre du câble doit être compris entre 7 e 12 mm. Les câbles avec isolation en PVC ou avec gaines externes en PVC ou quand-même différents de ceux ici précisés ne sont pas admis.

Effectuer les raccordements électrique en fonction du modèle en respectant la polarité.

### Côté entrée DALI

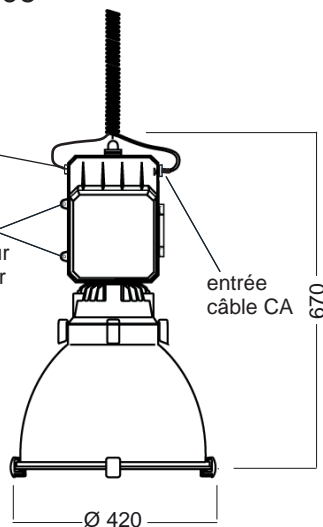


### Côté entrée câble CA

entrée câble dali

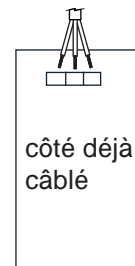
Utiliser la clé à six pans pour ouvrir le boîtier de la lampe

entrée câble CA



#### ÉLECTRONIQUE

ENTRÉE 220 V



côté déjà câblé

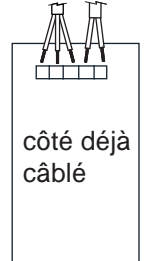
Entrée câble CA



Passe-fil 25,5 mm

#### DALI

ENTRÉE 220 V ENTRÉE DALI



côté déjà câblé

Entrée câble DALI



Passe-fil 21,5 mm

## 2 Raccordement de la source LED



Effectuer les raccordements électriques en respectant la polarité

## 3 Fermer les crochets de la lampe

### 3A



### 3B



Fermer l'appareil en agissant simultanément sur les deux crochets diamétralement opposés, en veillant à ce que le joint soit correctement positionné

# Montageanleitung - Instandhaltung

# D06 - SOSIA (MODELLFAMILIE)

**WICHTIGER HINWEIS:** diese Montageanleitung informiert den Anwender über die korrekten Wartungsmaßnahmen und den Austausch der Lampen. Jede Manipulation und/oder Veränderung des Geräts, das in dem gelieferten Zustand installiert und verwendet werden muss und den nationalen Normen für Anlagen entspricht, ist verboten. Bei unsachgemäßer Installation verfallen jegliche Garantieansprüche und die Firma haftet nicht für Schäden aufgrund einer unsachgemäßen Installation. DIE INSTALLATION MUSS VON QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL DURCHGEFÜHRT WERDEN.

Hinweis: Werkzeuge, Schrauben, Unterlegscheiben und Dübel sind nicht im Lieferumfang enthalten







**LED VERSION:**  
Die Lichtquelle dieses Geräts darf nur vom Hersteller, dem Kundendienst des Herstellers oder einem sonstigen Elektrofachbetrieb ausgewechselt werden

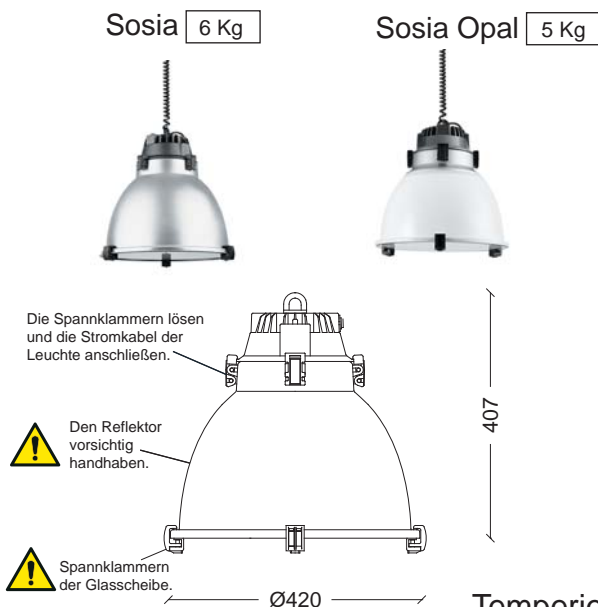
## PFLEGE UND WARTUNG

Glasscheibe und Außenseite des Geräts müssen regelmäßig von Erde und Schmutz gesäubert werden, damit sich keine Ablagerungen bilden. Derartige Ablagerungen können eine gefährliche Überhitzung bewirken und verhindern die vorschriftsgemäße Lichtabstrahlung und korrekte Wärmeableitung. Der Wartungseingriff muss von einem Fachmann ausgeführt werden. Zur Wartung und Reinigung der Leuchte den Reflektor am Endstück aushängen. Zuerst zwei Klammern lösen, dann den Reflektor von unten abstützen und die restlichen Klammern lösen. Nach der Reinigung der Glasscheibe sicherstellen, dass die Spannklammern der Scheibe wieder korrekt angebracht sind. Die Dichtung, falls sie verformt oder schadhaf ist, austauschen.

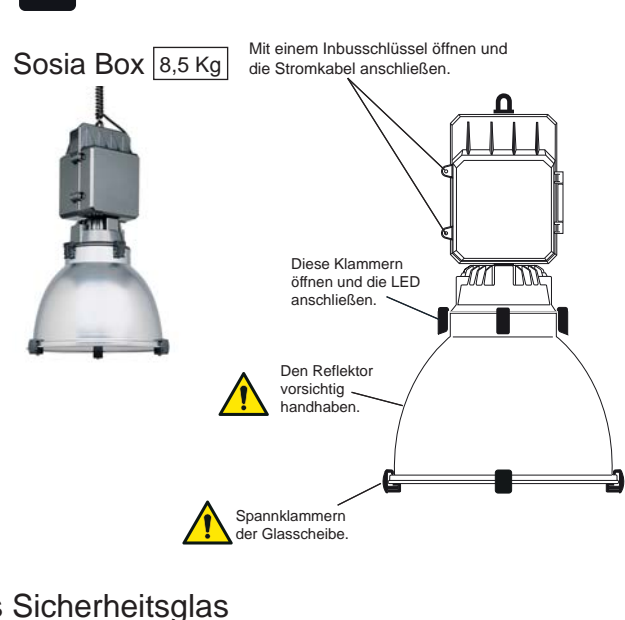
Eigenschaften - Bedeutung der Symbole auf dem Typenschild:

-  0,5m Minimalabstand zwischen Leuchtkörper und beleuchtetem Gegenstand
-  Klasse I mit Schutzleiteranschluss
-  die beschädigten Schutzgläser ersetzen
-  Das Entsorgen im Hausmüll ist verboten! Bei Ablauf der Lebensdauer bitte beachten: Abfalltrennung ist Pflicht

**A** IP54 Schutz gegen Staubablagerungen  
Schutz gegen Spritzwasser aus allen Richtungen

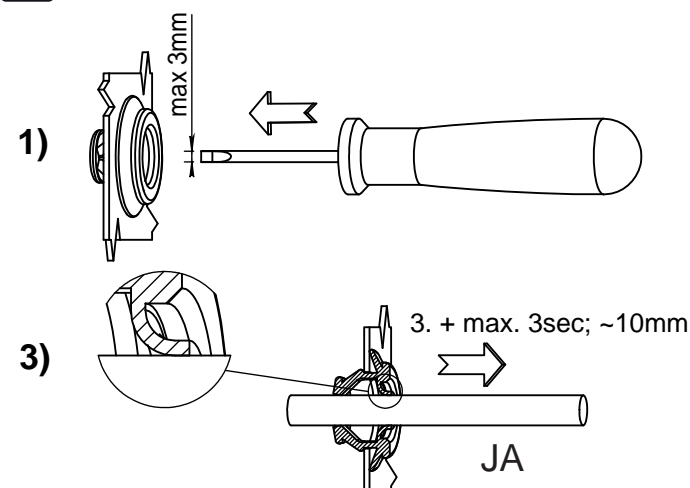


**B** IP65 Absolut staubdicht  
Schutz gegen Wasserstrahlen aus allen Richtungen



## INSTALLATION

### 1 Kabel



**ACHTUNG:** DIE MEMBRAN DER KABELDURCHFÜHRUNG DURCHSTECHEN UND DAS KABEL WIE IN DEN ABBILDUNGEN GEZEIGT EINZIEHEN.

Qualitätskontrolle: Sollten Sie Reklamationen haben, wenden Sie sich an unsere Firma oder an unsere Verkaufsorganisation unter Angabe des Bestelldatums und der Kennnummer des Geräts.

# Montageanleitung - Instandhaltung

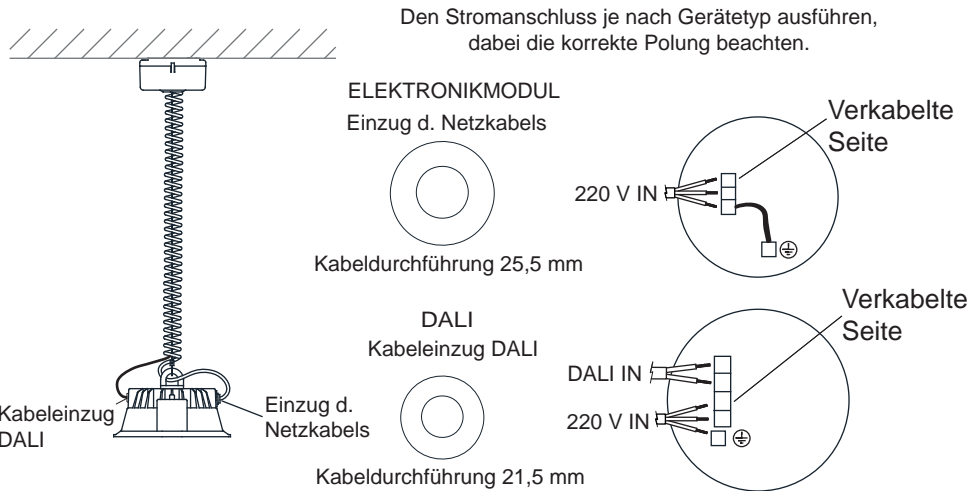
# D06 - SOSIA (MODELLFAMILIE)

**1A** Bei Aussenmontage ist es Pflicht (EN 60598-1), biegsames dreipoliges Kabel aus Neopren Gummi Typ H07RN-F mit Durchmesser zwischen 7,5 und 13 mm zu verwenden. Es sind keine Kabel mit PVC-Isolierung oder mit externem Hülsen aus PVC, jedenfalls anderen als die hier angeführte Kabeltype zulässig.

1) Die Schrauben lockern.



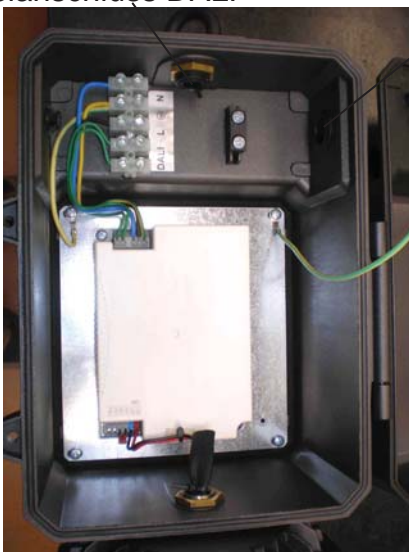
2) Die Stromkabel anschließen, dabei die korrekte Polung beachten.



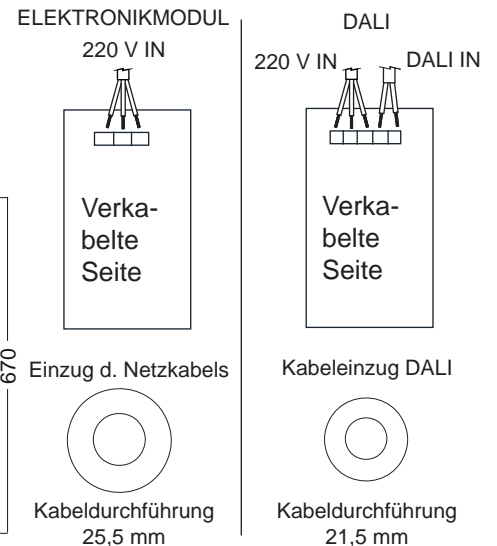
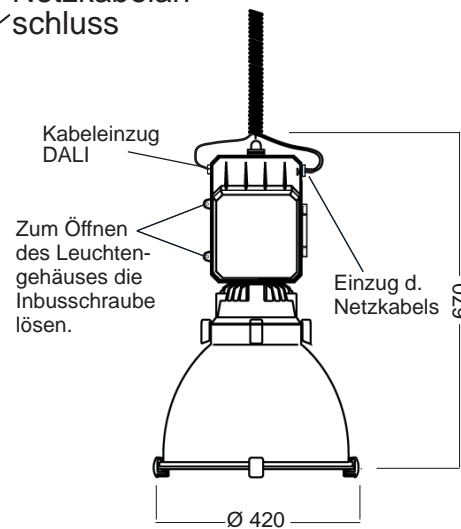
**1B** Bei Aussenmontage ist es Pflicht (EN 60598-1; CENELEC HD 516S1) biegsames dreipoliges Kabel aus Neopren Gummi Typ H07RN-F mit Durchmesser zwischen 7 und 12 mm zu verwenden. Es sind keine Kabel mit PVC - Isolierung oder mit externem Hülsen aus PVC, jedenfalls anderen als die hier angeführte Kabeltype zulässig.

Den Stromanschluss je nach Gerätetyp ausführen, dabei die korrekte Polung beachten.

## Kabelanschluss DALI



### Netzkabelanschluss



## 2 Anschluss der LED-Leuchte



Die Stromkabel anschließen; dabei die korrekte Polung beachten.

## 3 Die Spannklammern der Leuchte schließen

3A



3B



Beim Zusammenbau des Geräts zwei gegenüberliegende Spannklammern gleichzeitig schließen. Darauf achten, dass die Dichtung einwandfrei eingelegt ist.



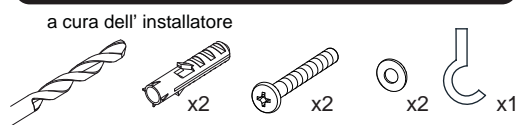
# Istruzioni di montaggio - manutenzione

## ACS/KIT

**NOTA BENE:** le presenti istruzioni di montaggio informano l'utilizzatore sulle corrette modalità di manutenzione e ricambio delle lampade. E' vietata qualsiasi manomissione e/o trasformazione dell'apparecchio che deve essere installato ed utilizzato così come fornito ed in conformità delle Norme Impianti Nazionali. Installazioni non conformi fanno decadere ogni forma di garanzia, l'azienda non risponde dei danni causati da un errato montaggio. L'INSTALLAZIONE DEVE ESSERE EFFETTUATA DA PERSONALE QUALIFICATO.



Nell'installazione forare e utilizzare tasselli, viti e rondelle adeguate al tipo di supporto considerato a cura dell'installatore



Nota: attrezzi, viti, rondelle e tasselli non sono inclusi

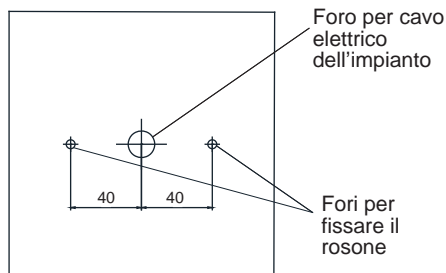


**ATTENZIONE:** per scegliere il gancio consultare la **Tab.1** sottostante

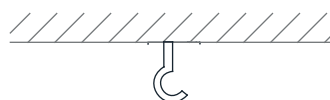
**Tab.1**

Prodotto	Kg	Classe IP
Sosia	6	54
Sosia Opal	5	54
Sosia Box	8,5	65

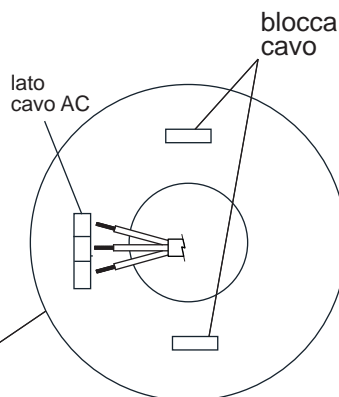
### 1 Disposizione fori fissaggio rosone



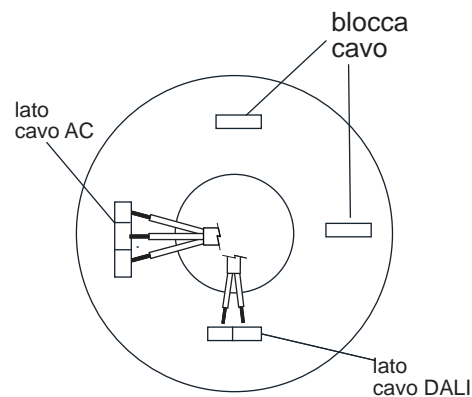
### 2 Fissare il gancio al soffitto



#### ELETTRONICO

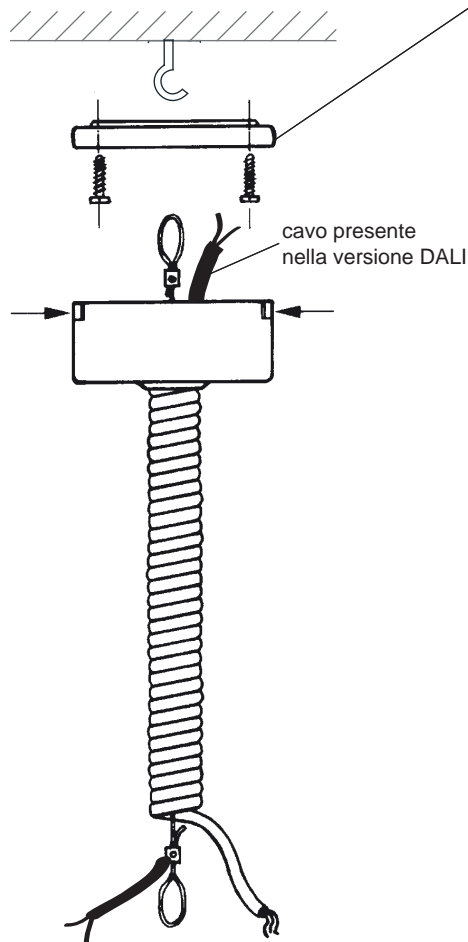


#### DALI



### 3 Montaggio e cablaggio del rosone

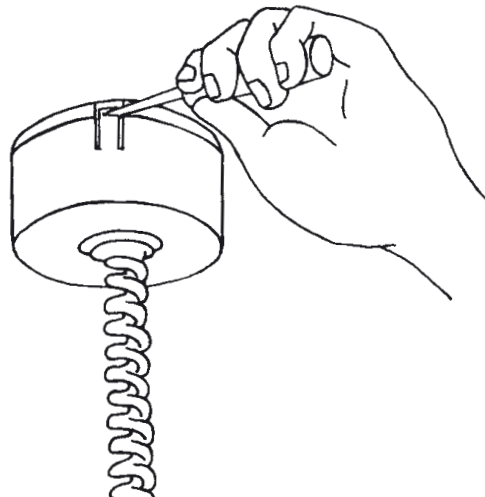
Montare le basi del rosone al soffitto. Eseguire le connessioni elettriche a seconda del modello rispettando le polarità.



Accessorio di montaggio adatto per ambienti interni o protetti.  
Grado di protezione IP20.  
Cavo elettrico spiralato tipo H05VVH8-F, sezione 3x1mm<sup>2</sup>.  
Cavo DALI con sezione 2x0,5 mm<sup>2</sup>.  
ACS/KIT1 - estensibile da 0,7 a 1,5m.  
ACS/KIT2 - estensibile da 1,5 a 3m.  
ACS/KIT1-DD - estensibile da 0,7 a 1,5 m.  
ACS/KIT2-DD - estensibile da 1,5 a 3 m.

#### Per una corretta installazione:

- sganciare il coperchio del rosone facendo leggermente leva in uno dei due punti indicati in figura.
- definita la lunghezza della fune serrare con cura il noddolino bloccafune utilizzando la chiave a brugola in dotazione.



Controllo qualità: In caso di reclamo mettersi in contatto con la nostra azienda o con la nostra organizzazione di vendita citando l'ordine di acquisto e il numero di matricola che contrassegna l'apparecchio.

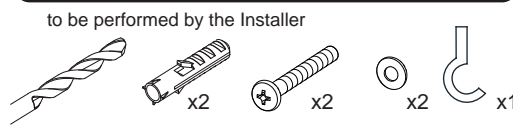
# installation and maintenance sheet

# ACS/KIT

**NB:** These assembly instructions must be given to end users for correct maintenance and so that they know how to change the bulb. The appliance must not be tampered with or transformed and it must be installed and used as supplied and in compliance with the National Rules on Installations. Any non-compliant installations will invalidate all forms of guarantee. **THE COMPANY CANNOT BE HELD RESPONSIBLE FOR DAMAGE CAUSED BY INCORRECT ASSEMBLY.**



During the installation use proper screws suitable for the considered support to be performed by the Installer



NB: tools, screws, washer and dowels not included

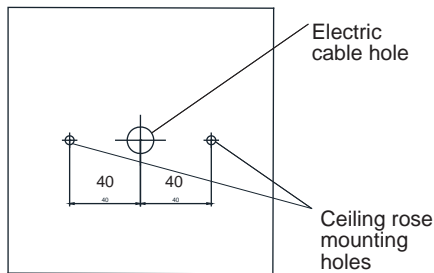


**IMPORTANT:** Refer to **Table 1** below to choose the hook

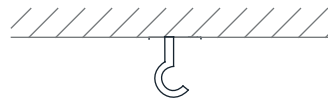
**Tab.1**

Product	Kg	Classe IP
Sosia	6	54
Sosia Opal	5	54
Sosia Box	8,5	65

## 1 Holes for fix the ceiling rose to the roof

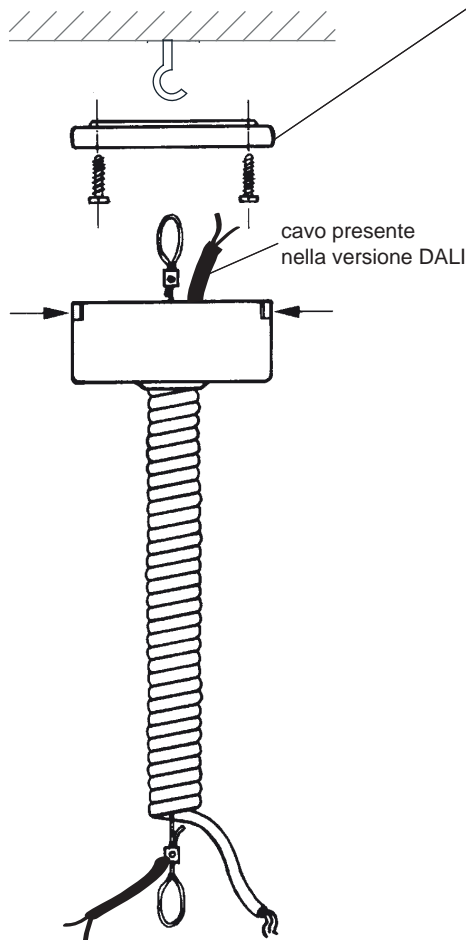


## 2 Fix the hook to the roof

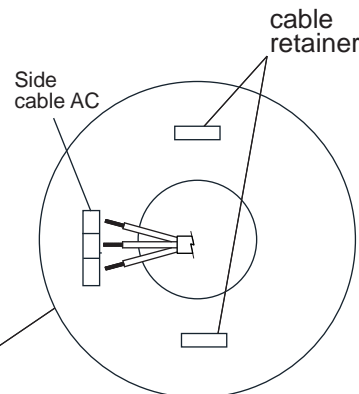


## 3 Installation and wire of ceiling rose

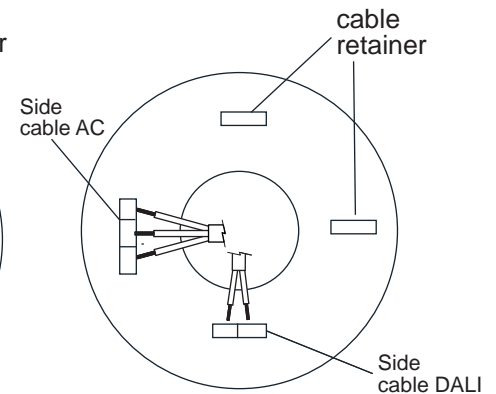
Fix the base of ceiling rose to the roof. Make the electrical harness respecting the polarities.



### ELECTRONIC



### DALI



Mounting accessory suitable for indoor or protected environments. IP20 protection degree.

Spiral electric cable type H05VVH8-F, cross-section 3x1mm<sup>2</sup>.

DALI cable section 2x0,5 mm<sup>2</sup>.

ACS/KIT1 - extending from 0,7 to 1,5m.

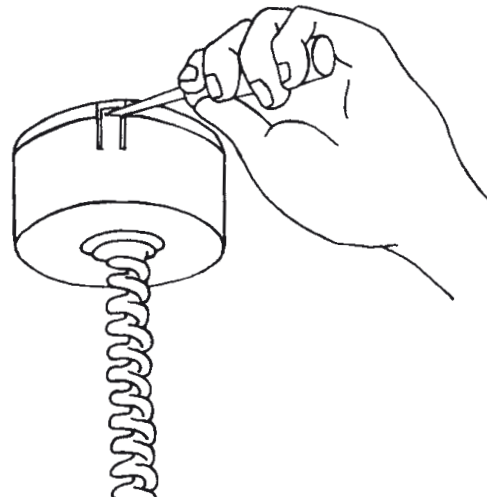
ACS/KIT2 - extending from 1,5 to 3m.

ACS/KIT1-DD - extending from 0,7 to 1,5 m.

ACS/KIT2-DD - extending from 1,5 to 3 m.

### For correct installation:

- release the cover of the ceiling rose by slightly levering at one of the two points shown in the diagram.
- once the length is decided, carefully tighten the serscrew to lock the cable using the key provided.



Quality control: In case of complaint please get in touch with our company or its sales organization. Please give the number of your order as well as the serial number that recognizes the fixture.



Castaldi Lighting S.p.A.

via Benvenuto Cellini, 8 • 21012 - Cassano Magnago (VA) Italy • T +39 0331.706.91 • F +39 0331.706.999 • technical@castaldilighting.it • www.castaldilighting.it

## instructions de montage - entretien

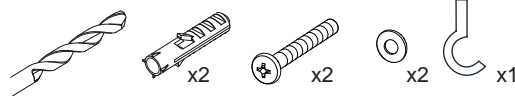
ACS/KIT

**REMARQUE:** les instructions d'assemblage ci-jointes informent l'utilisateur des modalités d'entretien et de remplacement des lampes. Il est interdit d'effectuer toute manipulation et/ou transformation de l'appareil, qui doit être installé et utilisé tel qu'il a été fourni et selon les normes nationales pour les installations. La non conformité des installations conduit à l'annulation de toute forme de garantie; l'entreprise ne peut pas être tenue pour responsable des dommages causés par une mauvaise installation. L'INSTALLATION DOIT ÊTRE EFFECTUÉE PAR UN PERSONNEL QUALIFIÉ.



installation de forage et utiliser des vis appropriées sur le type de support considéré

à soin de l'installateur



Remarque: les outils, vis, rondelles et chevilles ne sont pas fournis

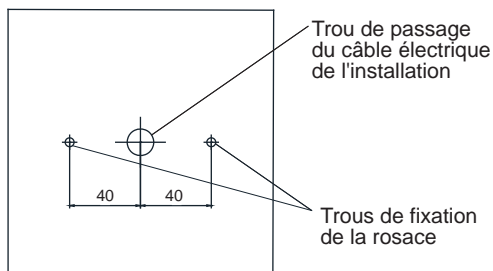


**ATTENTION :** pour choisir le crochet, consulter le **Tableau 1** ci-dessous

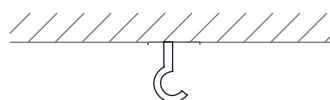
Tab.1

Produit	Kg	Classe IP
Sosia	6	54
Sosia Opal	5	54
Sosia Box	8,5	65

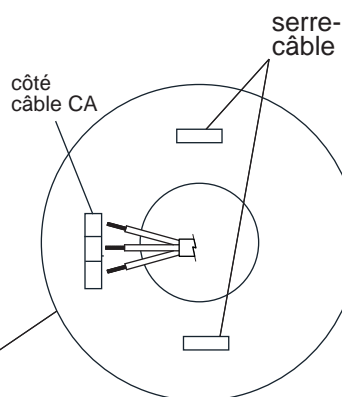
### 1 Disposition des trous de fixation de la rosace



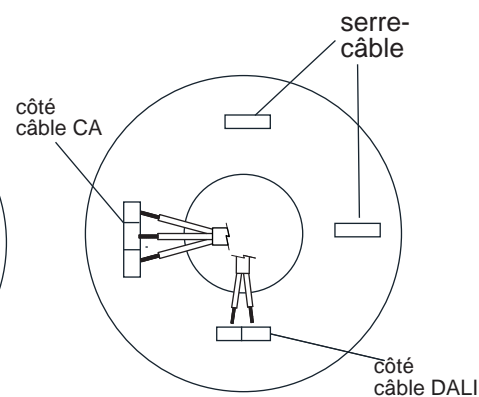
### 2 Fixer le crochet au plafond



ELECTRONIC

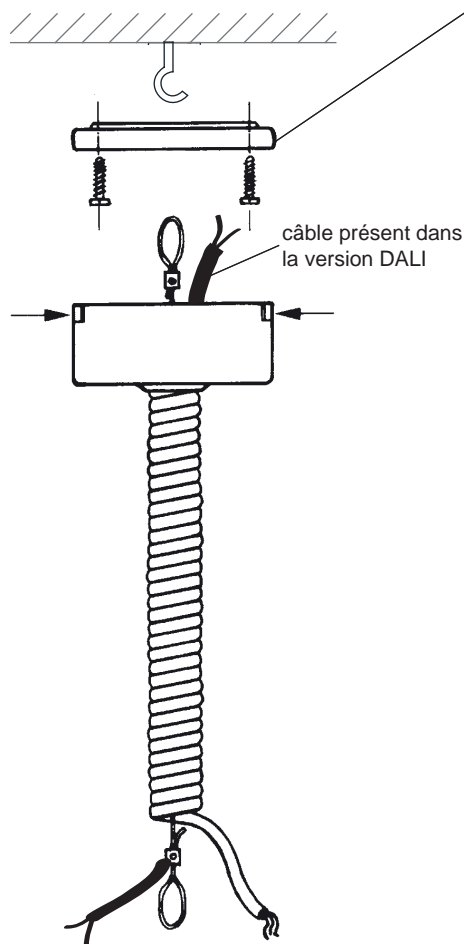


DALI



### 3 Montage et câblage de la rosace

Fixer les bases de la rosace au plafond. Effectuer les raccordements électrique en fonction du modèle en respectant la polarité.



Accessoire de montage pour espaces intérieurs ou protégés. Protection IP20.

Câble électrique en spirale de type H05VVH8-F, de section 3x1mm<sup>2</sup>.

Câble DALI de section 2x0,5 mm<sup>2</sup>.

ACS/KIT1 - extensible de 0,7 à 1,5m.

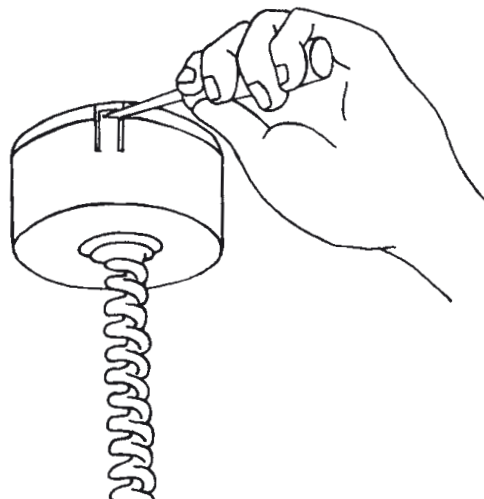
ACS/KIT2 - extensible de 1,5 à 3m.

ACS/KIT1-DD - extensible de 0,7 à 1,5m.

ACS/KIT2-DD - extensible de 1,5 à 3m.

#### Pour une utilisation correcte :

- décrocher le couvercle de la rosace en faisant légèrement levier sur un des deux points indiqués sur la figure.
- une fois définie la longueur du câble, serrer avec soin le cliquet d'arrêt qui bloque le câble avec la clé à six pans fournie.



Contrôle qualité: Pour toute réclamation, nous vous prions de bien vouloir contacter notre société ou notre organisation de vente, en citant le numéro de commande et le numéro qui contremarque l'appareil.

# Montageanleitung - Instandhaltung

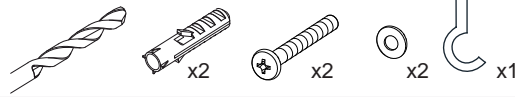
## ACS/KIT

**WICHTIGER HINWEIS:** diese Montageanleitung informiert den Anwender über die korrekten Wartungsmaßnahmen und den Austausch der Lampen. Jede Manipulation und/oder Veränderung des Geräts, das in dem gelieferten Zustand installiert und verwendet werden muss und den nationalen Normen für Anlagen entspricht, ist verboten. Bei unsachgemäßer Installation verfallen jegliche Garantieansprüche und die Firma haftet nicht für Schäden aufgrund einer unsachgemäßen Installation. DIE INSTALLATION MUSS VON QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL DURCHFÜHRT WERDEN.



Bei der Montage anbohren und für die Art der verwendeten Halterung geeignete Schrauben verwenden

vom Installateur bearbeitet



Hinweis: Werkzeuge, Schrauben, Unterlegscheiben und Dübel sind nicht im Lieferumfang enthalten

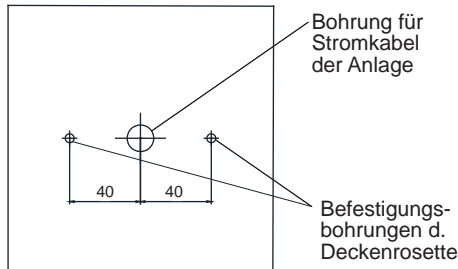


**ACHTUNG:** Den Haken aus **Tabelle 1** auswählen (siehe unten).

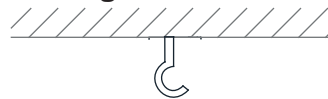
**Tab.1**

Gerät	Kg	Classe IP
Sosia	6	54
Sosia Opal	5	54
Sosia Box	8,5	65

## 1 Befestigungsbohrungen d. Deckenrosette

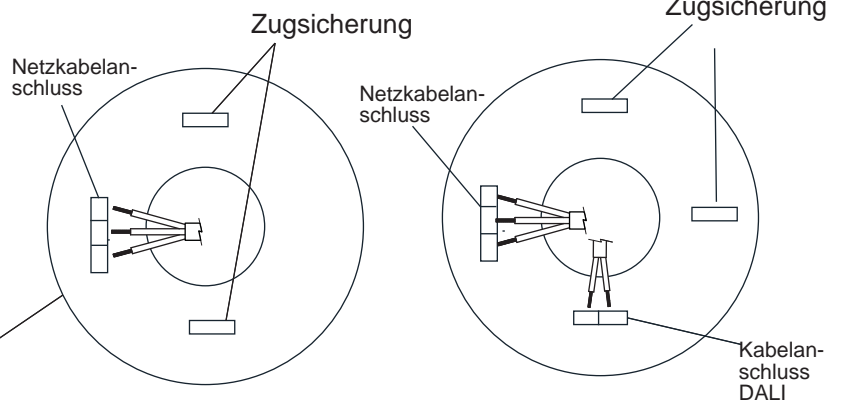


## 2 Den Haken an der Decke befestigen



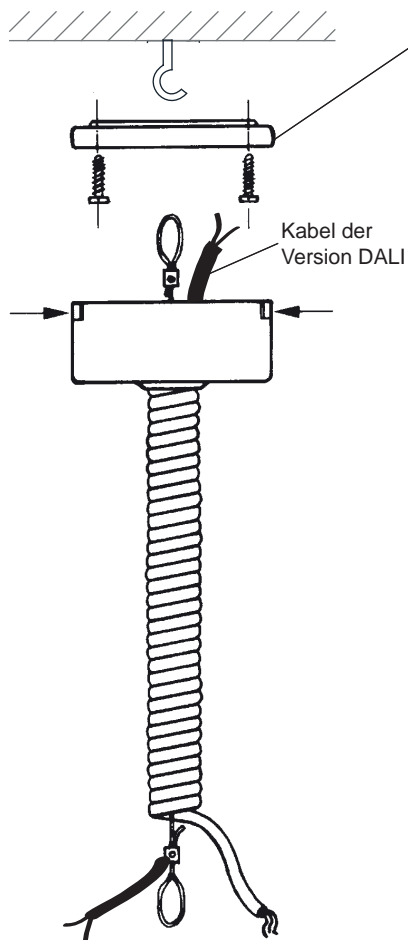
**ELECTRONIC**

**DALI**



## 3 Montage und Verkabelung der Rosette

Die Grundplatte der Rosette an der Decke befestigen.  
Den Stromanschluss je nach Gerätetyp ausführen, dabei die korrekte Polung beachten



Montagevorrichtung, geeignet für innere oder geschützte Räume.  
Schutzart IP20.

Elektrisches Spiralkabel, Typ H05VVH8-F, Durchmesser 3x1mm<sup>2</sup>.

DALI Kabel mit Querschnitt 2x0,5 mm<sup>2</sup>.

ACS/KIT1 - dehnbar von 0,7 a 1,5m.

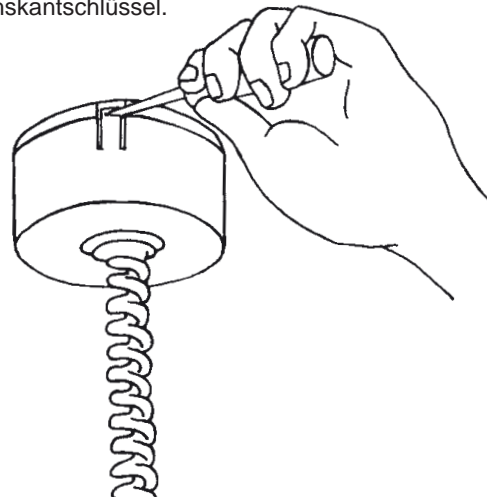
ACS/KIT2 - dehnbar von 1,5 a 3m.

ACS/KIT1-DD - dehnbar von 0,7 auf 1,5 m.

ACS/KIT2-DD - dehnbar von 1,5 auf 3 m.

### Für eine korrekte Montage:

- Nehmen Sie den Deckel der Deckenrosette ab, indem Sie ihn an einem der beiden auf der Zeichnung eingegebenen Punkte leicht aufhebeln.
- Wenn Sie die Länge der Schnur gewählt haben, ziehen Sie sorgfältig die Schnurblockierung fest, verwenden Sie dabei den beiliegenden Sechskantschlüssel.



Qualitätskontrolle: Sollten Sie Reklamationen haben, wenden Sie sich an unsere Firma oder an unsere Verkaufsorganisation unter Angabe des Bestelldatums und der Kennnummer des Geräts.



Castaldi Lighting S.p.A.

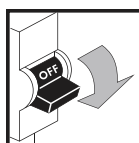
via Benvenuto Cellini, 8 • 21012 - Cassano Magnago (VA) italy • T +39 0331.706.91 • F +39 0331.706.999 • technical@castaldilighting.it • www.castaldilighting.it



# Istruzioni di montaggio - manutenzione

# D06-KIT RETROFIT SOSIA LED

**NOTA BENE:** le presenti istruzioni di montaggio informano l'utilizzatore sulle corrette modalità di manutenzione e ricambio delle lampade. E' vietata qualsiasi manomissione e/o trasformazione dell'apparecchio che deve essere installato ed utilizzato così come fornito ed in conformità delle Norme Impianti Nazionali. Installazioni non conformi fanno decadere ogni forma di garanzia, l'azienda non risponde dei danni causati da un errato montaggio. L'INSTALLAZIONE DEVE ESSERE EFFETTUATA DA PERSONALE QUALIFICATO.



## ATTENZIONE

Prima dell'installazione ed in caso di manutenzione togliere la tensione.



## ATTENZIONE

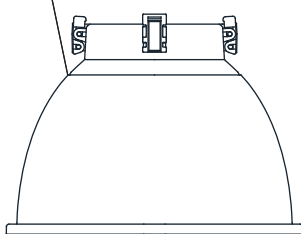
**Superficie Calda. NON Toccare.**  
Lasciare raffreddare prima di maneggiare.

Nota: attrezzi, viti, rondelle e tasselli non sono inclusi

## A Kit retrofit LED Sosia- Sosia Opal

Riflettore e componenti elettriche per LED

 Maneggiare con cura il riflettore



LED+riflettore

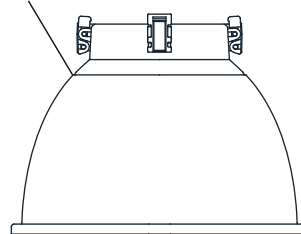


LED driver kit

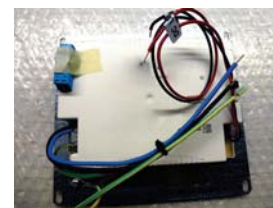
## B Kit retrofit LED Sosia Box

Riflettore e componenti elettriche per LED

 Maneggiare con cura il riflettore



LED+riflettore



LED driver kit

## INSTALLAZIONE

### 1 Aprire i ganci della lampada esistente

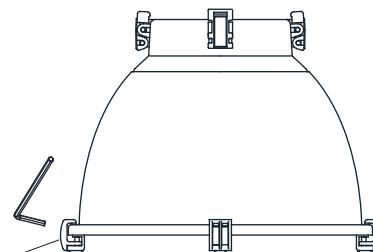
1A



1B



Sganciare prima due ganci, poi i restanti due sorreggendo il riflettore da sotto. Recuperare dal riflettore esistente i 3 sistemi di fissaggio ed il vetro premolandoli sulla nuova versione di riflettore LED fornita. Se la guarnizione di tenuta del vetro si presenta deformata e non in perfette condizioni è necessario sostituirla.



Usare la brugola per fissare i sistemi di fissaggio

LED+riflettore

### 2 Montaggio kit retrofit

2A

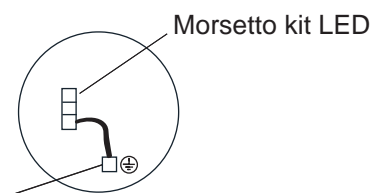


Scollegare il vecchio morsetto e sostituirlo con quello del kit LED



 Effettuare la messa a terra

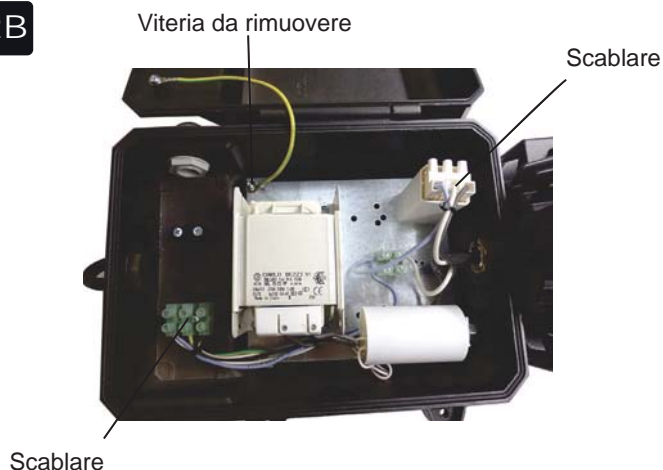
Rimuovere la staffa porta lampada e sostituirla con il Kit LED. Effettuare le connessioni elettriche rispettando le polarità utilizzando il morsetto fornito a corredo.



Morsetto kit LED

Controllo qualità: In caso di reclamo mettersi in contatto con la nostra azienda o con la nostra organizzazione di vendita citando l'ordine di acquisto e il numero di matricola che contrassegna l'apparecchio.

2B

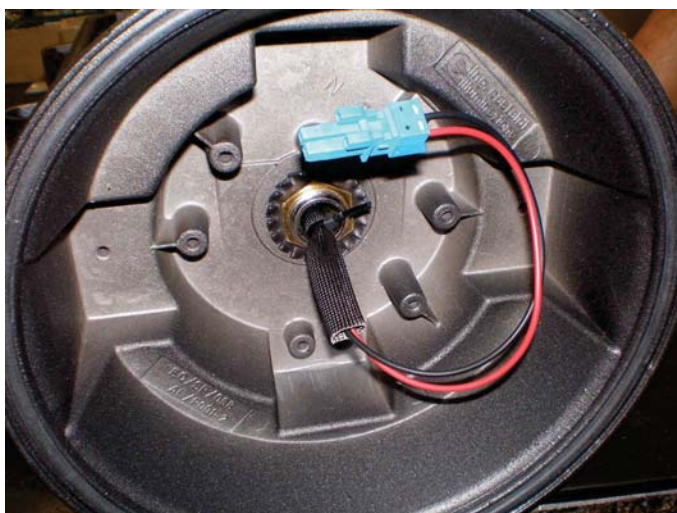


Smontare staffa



Rimuovere la staffa e le sue componenti originarie e sostituirla con il Kit LED. Rimuovere la staffa porta lampada e rimuovere i cavi dalla guaina. Montare il kit LED effettuando le connessioni elettriche rispettando le polarità.

### 3 Preparazione connessione LED (solo per Sosia Box)



Inserire i cavi (R/N) contrassegnati per la connessione LED nella guaina già presente nella lampada. Rispettare le polarità in fase di cablaggio e rimontare il relativo connettore.

### 4 Connessione sorgente LED



Connettere elettricamente rispettando le polarità.

### 5 Chiudere i ganci della lampada

5A



5B



Chiudere l'apparecchio agendo contemporaneamente sui due ganci diametralmente opposti, assicurandosi che la guarnizione sia ben posizionata.

# installation and maintenance sheet

# D06-KIT RETROFIT SOSIA LED

**NB:** These assembly instructions must be given to end users for correct maintenance and so that they know how to change the bulb. The appliance must not be tampered with or transformed and it must be installed and used as supplied and in compliance with the National Rules on Installations. Any non-compliant installations will invalidate all forms of guarantee. **THE COMPANY CANNOT BE HELD RESPONSIBLE FOR DAMAGE CAUSED BY INCORRECT ASSEMBLY.**




**ATTENTION**  
Switch-off the power supply before any installation and maintenance operations



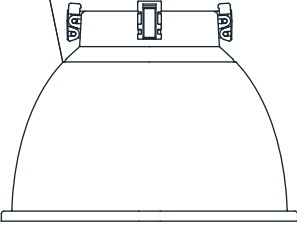

**ATTENTION**  
**HOT SURFACE.**  
Do NOT Touch.  
Allow to cool before servicing.

NB: tools, screws, washer and dowels not included

## A Kit retrofit LED Sosia- Sosia Opal LED reflector and electrical equipment




Handle the reflector with care

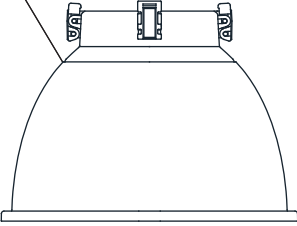




LED + reflector      LED driver kit

## B Kit retrofit LED Sosia Box LED reflector and electrical equipment





Handle the reflector with care

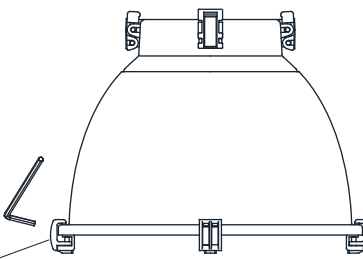
LED + reflector      LED driver kit

## INSTALLATION

### 1 Release the hooks on the existing lamp


First release two hooks, then the other two, while supporting the reflector from below. From the old reflector, take the 3 mounting systems and the glass, and install them to the new LED reflector. Replace the glass gasket if it is deformed or damaged in any way.



Use the hex key to secure the mounting equipment


LED + reflector

### 2 Installing the retrofit kit

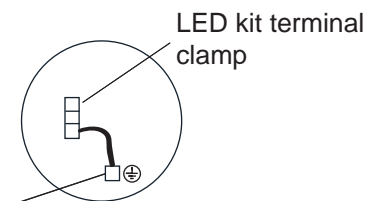


Disconnect the old terminal clamp and replace with the one included with the LED kit



 Make the earth connection

Remove the lamp bracket and replace it with the LED kit. Make the electrical connections (observe the correct polarity) with the provided terminal clamps.



LED kit terminal clamp

Quality control: In case of complaint please get in touch with our company or its sales organization. Please give the number of your order as well as the serial number that recognizes the fixture.



## installation and maintenance sheet

## D06-KIT RETROFIT SOSIA LED

2B

Remove these fasteners



Remove the cabling

Remove the bracket



Remove the cabling

Remove the bracket and its original parts and replace it with the LED kit. Remove the lamp bracket and extract the cables from their sheath. Install the LED kit and make the electrical connections (observe the correct polarity).

## 3 Preparing the LED connection (Sosia Box only)



Insert the marked LED connection cables (R/B) into the sheath in the lamp. Observe the correct polarity when cabling, and reinstall the connector.

## 4 LED source connection



Make the electrical connection (observe the correct polarity).

## 5 Close the lamp's hooks



5B



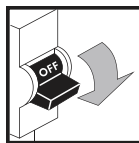
Close the device by pressing two opposite hooks at the same time (make sure the gasket is properly seated).



## instructions de montage - entretien

## D06-KIT RETROFIT SOSIA LED

**REMARQUE:** les instructions d'assemblage ci-jointes informent l'utilisateur des modalités d'entretien et de remplacement des lampes. Il est interdit d'effectuer toute manipulation et/ou transformation de l'appareil, qui doit être installé et utilisé tel qu'il a été fourni et selon les normes nationales pour les installations. La non conformité des installations conduit à l'annulation de toute forme de garantie; l'entreprise ne peut pas être tenue pour responsable des dommages causés par une mauvaise installation. L'INSTALLATION DOIT ÊTRE EFFECTUÉE PAR UN PERSONNEL QUALIFIÉ.

**ATTENTION**

Couper l'alimentation avant toute intervention!


**ATTENTION**

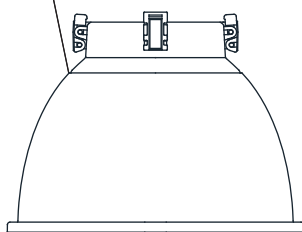
Surface chaude. Ne pas toucher. Laisser refroidir avant de le manipuler.

Remarque : les outils, vis, rondelles et chevilles ne sont pas fournis

**A Kit retrofit LED Sosia- Sosia Opal**

Réflecteur et composants électriques pour LED

 Manipuler le réflecteur avec précaution




LED+réflecteur

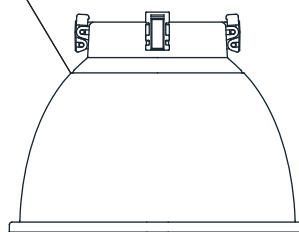


LED driver kit

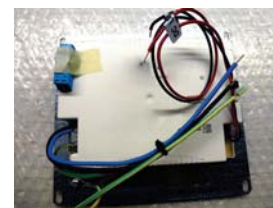
**B Kit retrofit LED Sosia Box**

Réflecteur et composants électriques pour LED

 Manipuler le réflecteur avec précaution



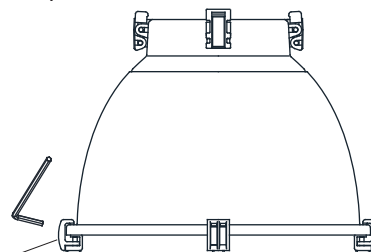
LED+réflecteur



LED driver kit

**INSTALLATION****1 Ouvrir les crochets de la lampe existante****1A****1B**

Décrocher d'abord deux crochets puis les deux autres en soutenant le réflecteur par en-dessous. Récupérer sur le réflecteur existant les 3 systèmes de fixation et le verre et les monter sur le nouveau réflecteur LED fourni. Si le joint d'étanchéité du verre est déformé ou s'il n'est pas en parfait état, il faut le remplacer.



Utiliser la clé à six pans pour fixer les systèmes de fixation

LED+réflecteur

**2 Montage du kit de conversion****2A**

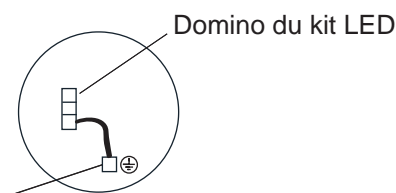
Déconnecter l'ancien domino et le remplacer par celui présent dans le kit LED



Retirer l'étrier support de lampe et le remplacer par le kit LED. Effectuer les raccordements électriques en respectant la polarité et en utilisant le domino fourni dans le kit.



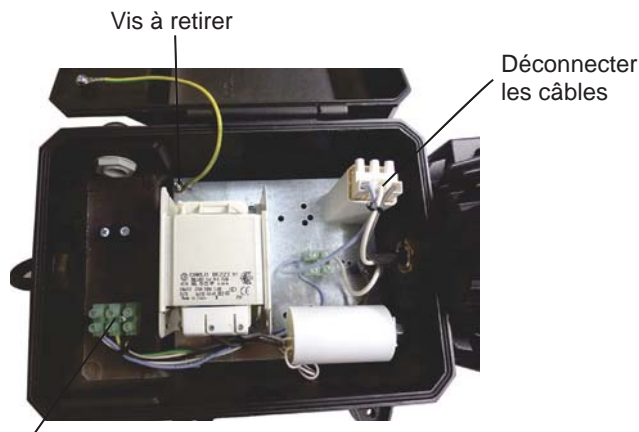
Effectuer la mise à la terre



Domino du kit LED

**Contrôle qualité:** Pour toute réclamation, nous vous prions de bien vouloir contacter notre société ou notre organisation de vente, en citant le numéro de commande et le numéro qui contremarque l'appareil.

2B



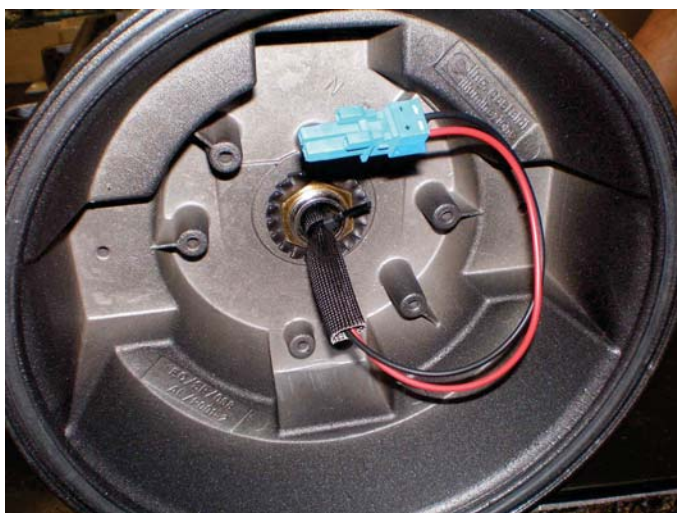
Démonter l'étrier



Déconnecter les câbles

Retirer l'étrier et ses composants d'origine et le remplacer par le kit LED. Retirer l'étrier support de lampe et retirer les câbles de la gaine. Installer le kit LED en effectuant les raccordements électriques en respectant la polarité.

### 3 Préparation pour le raccordement de la source LED (uniquement pour Sosia Box)



Insérer les câbles (R/N) marqués pour la connexion de la source LED dans la gaine déjà présente dans la lampe. Respecter la polarité lors du câblage et remonter le connecteur correspondant.

### 4 Raccordement de la source LED



Effectuer les raccordements électriques en respectant la polarité

### 5 Fermer les crochets de la lampe



5B

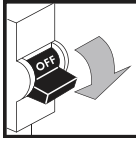


Fermer l'appareil en agissant simultanément sur les deux crochets diamétralement opposés, en veillant à ce que le joint soit correctement positionné.

# Montageanleitung - Instandhaltung

# D06-KIT RETROFIT SOSIA LED

**WICHTIGER HINWEIS:** diese Montageanleitung informiert den Anwender über die korrekten Wartungsmaßnahmen und den Austausch der Lampen. Jede Manipulation und/oder Veränderung des Geräts, das in dem gelieferten Zustand installiert und verwendet werden muss und den nationalen Normen für Anlagen entspricht, ist verboten. Bei unsachgemäßer Installation verfallen jegliche Garantieansprüche und die Firma haftet nicht für Schäden aufgrund einer unsachgemäßen Installation. DIE INSTALLATION MUSS VON QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL DURCHGEFÜHRT WERDEN.



## ATTENTION

Trennen sie das gerät von der netzspannung, bevor sie arbeiten jeder art ausführen!



## ⚠️ ACHTUNG

Surface chaude. Ne pas toucher. Laisser refroidir avant de le manipuler.

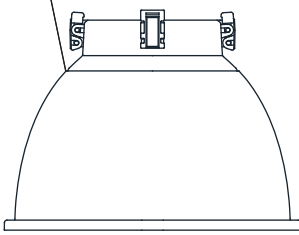
Hinweis: Werkzeuge, Schrauben, Unterlegscheiben und Dübel sind nicht im Lieferumfang enthalten

## A Kit retrofit LED Sosia- Sosia Opal

Reflektor und elektrische Komponenten der LED-Leuchte



Den Reflektor vorsichtig handhaben.



LED+Reflektor



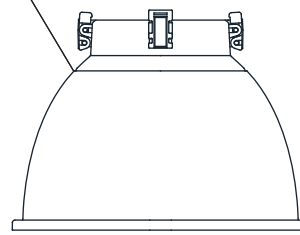
LED driver kit

## B Kit retrofit LED Sosia Box

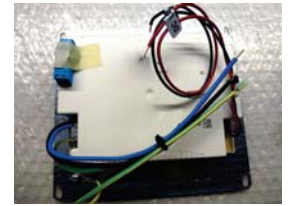
Reflektor und elektrische Komponenten der LED-Leuchte



Den Reflektor vorsichtig handhaben.



LED+Reflektor



LED driver kit

## INSTALLATION

### 1 Die Spannklammern der vorhandenen Leuchte öffnen

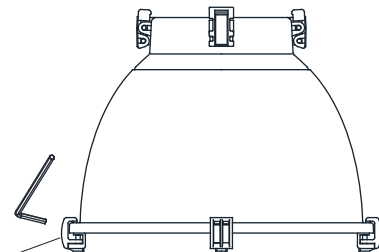
1A



1B



Zuerst zwei Klammern lösen, dann den Reflektor von unten abstützen und die restlichen Klammern lösen. Vom Reflektor die 3 Befestigungen und die Glasscheibe abnehmen und provisorisch am neuen LED-Reflektor anbringen. Die Dichtung der Glasscheibe, falls sie verformt oder schadhast ist, auswechseln.



LED+Reflektor

Zur Montage der Befestigungssysteme die Inbusschraube einschrauben.

### 2 Einbau des Umrüstsatzes

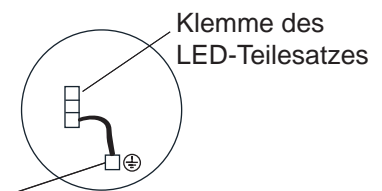
2A



Die alte Klemme abklemmen und durch den LED-Teilesatz ersetzen.



Die Leuchtenhalterung abnehmen und durch den LED Teilesatz ersetzen. Die Stromkabel an die beiliegende Klemme anschließen; dabei die korrekte Polung beachten.



Das Erdungskabel anschließen.

Qualitätskontrolle: Sollten Sie Reklamationen haben, wenden Sie sich an unsere Firma oder an unsere Verkaufsorganisation unter Angabe des Bestelldatums und der Kennnummer des Geräts.



## Montageanleitung - Instandhaltung

## D06-KIT RETROFIT SOSIA LED

**2B**

Schrauben entfernen

Abklemmen

Halterung ausbauen



Abklemmen

Die Halterung sowie die zugehörigen Originalkomponenten entfernen und durch den LED Teilesatz ersetzen. Die Leuchtenhalterung und die Kabel von der Dichtung abnehmen. Den LED Teilesatz einbauen, beim Stromanschluss die korrekte Polung beachten.

### 3 Vorbereitung LED-Anschluss (nur für Sosia Box)



Die LED-Anschlusskabel (R/N) in die Schutzummantelung der Leuchte einziehen. Zur Verkabelung die Polung beachten und den zugehörigen Steckverbinder wieder einbauen.

### 4 Anschluss der LED-Leuchte



Die Stromkabel anschließen, dabei die korrekte Polung beachten.

### 5 Die Spannklammern der Leuchte schließen


**5B**


Beim Zusammenbau des Geräts zwei gegenüberliegende Spannklammern gleichzeitig schließen. Darauf achten, dass die Dichtung einwandfrei eingelegt ist.